



## **BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE**

Elektrohubwagen  
Electric pallet truck  
Transpalette électrique

HWE15 / HWE15-L / HWE18 / HWE20



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

**ALLGEMEIN**

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Überblick der Hauptkomponenten	5
Sicherheitsvorrichtungen und Warnschilder	5

**DE****EN****FR****WARTUNG**

Wartung	6
Bedienungsanleitung	6
Aufladen und Austausch der Batterie	8
Regelmässige Inspektionen	8
Sicherheitsvorschriften	9
Checkliste für Wartung / Inspektion	10
Problembehandlung	11
Service & Kontakt	11
EU-Konformitätserklärung	12

## VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektrohubwagen HWE15 / HWE15-L / HWE18 / HWE20. Der einfach zu bedienende Hubwagen wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Hubwagens lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung.

Heben Sie diese Betriebsanleitung am besten auf. Prüfen Sie den Hubwagen auf Transportschäden. Schadhafte Elektrohubwagen dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Der Hubwagen dient zum elektrischen Anheben und Absenken sowie Transportieren von Waren. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen. Jedwede Haftung für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Gerätes oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben, ist ausgeschlossen. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung sicherstellen, wobei sicherzustellen ist, dass der Elektro-Hubwagen nur von geschulten und autorisierten Personen benutzt wird.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Warnschilder auf dem Hubwagen und Anweisungen aus dieser Anleitung unbedingt vor Nutzung lesen.
- Bedienen Sie den Hubwagen nur, wenn Sie mit ihm vertraut sind und dafür ausgebildet.
- Verwenden Sie den Hubwagen nur, wenn Sie den einwandfreien Zustand überprüft haben. Achten Sie besonders auf Räder, Deichsel, Chassis, Steuereinheit, Batterie usw.
- Nicht auf stark verschmutzten Böden oder explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.
- Nur auf ebenem Untergrund einsetzen. Keine Arbeiten an Hanglage mit einer Steigung über 5 %.
- Keine Personen auf den Gabeln befördern.
- Tragen sie bei der Verwendung Handschuhe.
- Wenn Ware transportiert / angehoben wird, sollten alle Personen einen Sicherheitsabstand von 600 mm einhalten.
- Gewicht der Ware stets auf beide Gabeln gleichmäßig verteilen. Verwenden Sie niemals nur eine Gabel. Der Schwerpunkt der Ware sollte in der Mitte der beiden Gabeln liegen.
- Beobachten Sie die Ware beim Transport. Wenn die Güter instabil werden und zu fallen / kippen drohen, sofort den Betrieb mit dem Not-Aus-Knopf stoppen.
- Laden Sie nicht über die maximale Kapazität hinaus.
- Fahren Sie nicht mit dem Wagen, während Sie Waren nach anheben oder absenken.
- Geeignet für den Betrieb im Innenbereich bei einer Raumtemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.
- Führen Sie die Wartungsarbeiten entsprechend der regelmäßigen Inspektion durch.
- Das Aufladen des Akkus sollte an einem trockenen und belüfteten Ort, sowie entfernt von offenem Feuer erfolgen.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

## TECHNISCHE DATEN

### Allgemein

Typ	Einheit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Marke		SolidHub			
Modell		HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Traktionsgewicht	kg	1500		1800	2000
Betriebsgewicht (einschl. Batterie)	kg	155	168	166	166
Hubhöhe	mm	190			
Lastschwerpunkt	mm	600			
Achsmitte bis zur Gabelstirnseite	mm	950			
Radstand	mm	1220	1875	1220	1220

### Räder

Typ	Einheit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Radmaterial		Polyurethan			
Größe der Antriebsräder	mm	ø 210 x 70			
Größe der Lagerräder	mm	ø 80 x 70			
Spurbreite, Lastrollen	mm	400			
Räder, Nummer vorne / hinten (x = angetrieben)		1 x + 2 / 4			

### Abmessungen

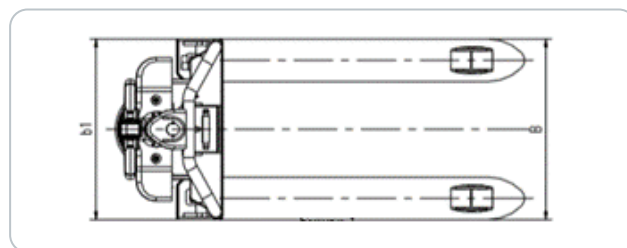
Typ	Einheit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Höhe Deichsel in Fahrstellung, min. / max.	mm	600 / 1220			
Gabelhöhe, abgesenkt	mm	85			
Gesamtlänge	mm	1540	2190	1540	1540
Länge bis zur Gabelfläche	mm	390			
Gesamtbreite	mm	560			
Abmessungen der Gabel	mm	50 / 160 / 1150	50 / 160 / 1800	50 / 160 / 1150	50 / 160 / 1150
Breite der Gabeln	mm	560			
Min. Bodenfreiheit	mm	27			
Gangbreite mit Palette 1000 x 1200 quer zu den Gabeln	mm	1790			
Gangbreite mit Palette 800 x 1200 entlang der Gabeln	mm	1740			
Min. Wenderadius	mm	1350	2000	1350	1350

### Antrieb

Typ	Einheit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Antriebsmotor, Ausgang S2 60 min.	kw	0,75			
Hubmotorleistung bei S3 15 %	kw	0,5			
Batteriespannung	V	24			
Nennkapazität	Ah	25			
Gewicht der Batterie (+ / - 5 %)	kg	7,8 / 13,2			
Spezifikation des Ladegeräts	V/A	24 / 10			

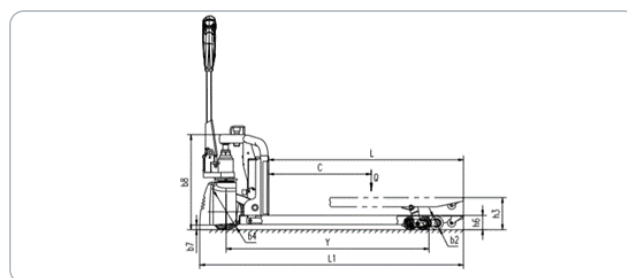
### Leistung

Typ	Einheit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Fahrgeschwindigkeit, mit / ohne Last	km/h	4,5			
Max. Steigfähigkeiten beladen / unbeladen	%	3 / 5			
Betriebsbremse		Elektromagnetisch			



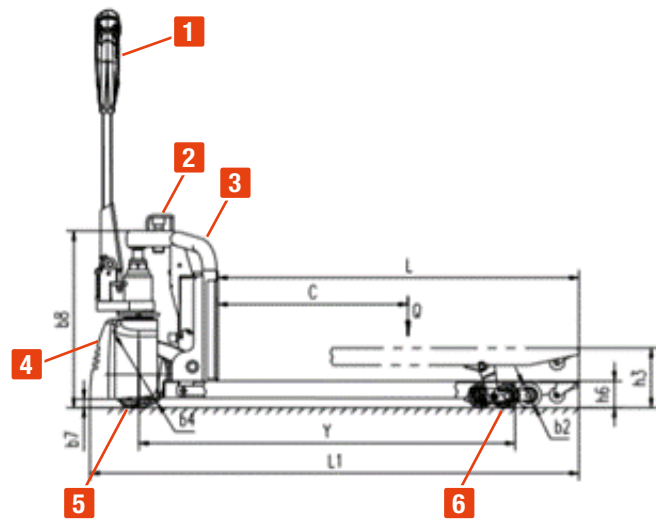
### Sonstiges

Typ	Einheit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Art der Antriebssteuerung		Curtis			
Lärmbelastung des Bedieners	dB(A)	≤ 74			
Lenkungsart		Mechanische Lenkung			



## ÜBERBLICK DER HAUPTKOMPONENTEN

Nr.	Name
1	Griffanordnung
2	Not-Aus-Knopf
3	Lithium-Ionen-Batterie
4	Antriebsgehäuse
5	Antriebsrad
6	Tandemrad
7	Taste Absenken
8	Beschleuniger (Schmetterlingsschalter)
9	Taste Anheben
10	Hupe
11	Bauchschalter
12	Anzeige
13	Passwortfeld
14	Taste Abbrechen
15	Taste Bestätigen
16	Schalter Schildkrötengeschwindigkeit



## SICHERHEITSVORRICHTUNGEN UND WARNSCHILDER

Der Hubwagen verfügt über einen Not-Aus-Schalter (2 / E), der alle Hebe-, Fall- und Fahrfunktionen stoppt und die elektromagnetische Bremse deaktiviert. Nach Betätigen dieser Funktion den Schalter wieder herausziehen. Entriegeln Sie den Hubwagen gemäß der Bedienungsanleitung. Zur Sicherheit und gegen unbefugte Benutzung, muss der rote Knopf gedrückt werden. Den Hinweisen auf den Sicherheitsaufklebern ist Folge zu leisten. Bitte ersetzen Sie beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber umgehend.

## WARTUNG

### TÄGLICHE KONTROLLE UND WARTUNG

Überprüfen Sie den Hubwagen täglich vor Verwendung und achten Sie dabei besonders auf die Räder und Achsen. Fremdkörper wie Tücher / Lappen usw. können Räder oder Gabel blockieren. Nach Beenden der Arbeiten mit dem Hubwagen und vor der Überprüfung, die Gabeln entladen und in der niedrigsten Position absenken.

- Sichtkontrolle auf Schäden an Rohren, Drähten, Kratzer, Verformungen oder Risse.
- Prüfen Sie auf Leckagen im Hydrauliksystem.
- Prüfen Sie den Zustand des Fahrzeugs beim Geradeausfahren.
- Überprüfen Sie die Rollen auf Beschädigungen oder Korrosion.
- Prüfen Sie, ob sich das Rad leichtgängig bewegen lässt.
- Betätigen Sie den Not-Aus-Knopf, um die Notbremsfunktion zu überprüfen.
- Bremsfunktion prüfen, Griffhebelschalter prüfen.
- Drücken Sie die Tasten, um die Hebe- und Senkfunktion zu prüfen.
- Prüfen Sie die Hupe.
- Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Prüfen Sie die Funktion des Schlüsselschalters.
- Verwenden Sie Motoröl oder -fett zur Schmierung aller beweglichen Teile.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Bei der Bedienung dieses Hubwagens beachten Sie bitte die Warn- und Sicherheitshinweise. Achten Sie darauf, dass Sie stets in Richtung der Fahrtrichtung schauen und keine Waren oder Gegenstände Ihre Sicht behindern oder einschränken. Vergewissern Sie sich, dass die Güter stabil und sicher zum Transport mittig der Gabel platziert werden.

### EIN- UND AUSSCHALTEN

Wenn Sie den Hubwagen einschalten, wird er zunächst im Standbymodus sein. Geben Sie Ihr Passwort ein und drücken Sie den grünen Bestätigungsknopf, um die Maschine vollständig einzuschalten. Wenn Sie den Hubwagen zum ersten Mal starten ist das Passwort 1234. Nachdem Sie Ihre Arbeit beendet haben drücken Sie den roten Knopf, um wieder in den Standbymodus zu wechseln. Bei längerem Stillstand empfehlen wir Ihnen die Maschine vollständig abzuschalten.

### PASSWORT ÄNDERN

Schalten Sie den Hubwagen ein. Geben Sie zum Ändern des Passworts die Nummer 3232 ein und drücken Sie den grünen Bestätigungsknopf. Wenn Sie den Buchstaben O auf dem Display sehen geben Sie das aktuelle Passwort ein und drücken Sie den grünen Knopf. Der Buchstabe N sollte auf dem Display erscheinen. Nun können Sie ein neues Passwort durch Eingabe in den Nummernblock vergeben und mit dem grünen Knopf bestätigen.

### PASSWORT ZURÜCKSETZEN

Geben Sie die Nummer 123 ein, während der Hubwagen im Standby-modus ist und drücken Sie den grünen Knopf, um die Eingabe zu bestätigen. Wenn Sie den Buchstaben S auf dem Display sehen geben Sie die Nummer 123 erneut ein und drücken den Grünen Knopf. Das Passwort wurde auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Verwenden Sie 1234, um den Hubwagen zu entsperren.

### PARKEN

Parken Sie den Hubwagen niemals am Hang oder in abschüssigem Gelände! Dieser Hubwagen ist mit einer elektromagnetischen Parkschutzbremse ausgestattet. Stellen Sie die Gabel bei Nichtbenutzung immer auf untere Position und parken den Hubwagen in einem sicheren Bereich. Verwenden Sie den roten Knopf, um die Maschine gegen nicht autorisierten Zugriff zu sichern.

## ANHEBEN VON LASTEN

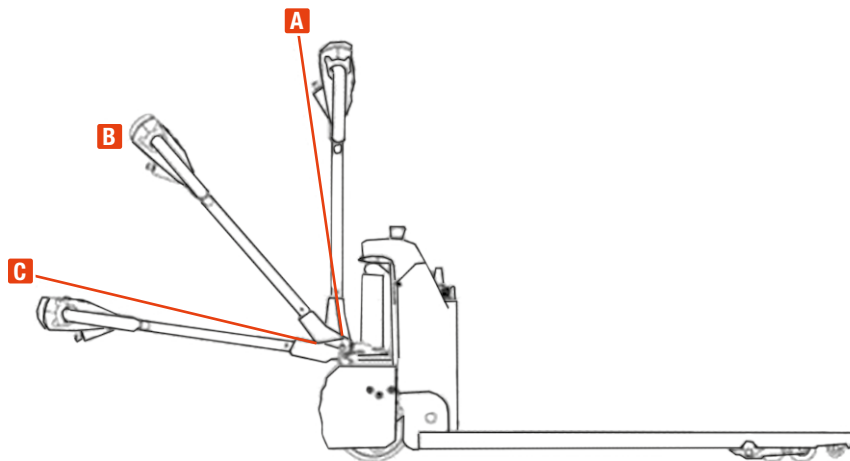
Beladen Sie niemals den Stapler über die angegebene Kapazität hinaus. Die maximale Tragfähigkeit des HWE15 beträgt 1500 kg, die des HWE18 1800 kg und die des HWE20 2000 kg. Zum Bewegen, die Gabel vollständig unter die anzuhebende Ware bringen und den Hubknopf (9) drücken.

## ABSENKEN VON LASTEN

Drücken Sie vorsichtig den Abwärtsknopf (7). Sobald sich das Gewicht reduziert hat und die Palette sicher steht, ziehen Sie vorsichtig die Gabel heraus.

## STEUERUNG

Starten Sie den Hubwagen, bringen Sie die Deichsel in eine geneigte Position „B“. Betätigen Sie den Richtungshebel an der Deichsel (8): Vorwärts „V“ oder Rückwärts „R“. Durch vorsichtiges Bewegen des Richtungshebels steuern Sie die Geschwindigkeit, bis das gewünschte Tempo erreicht ist. Positionieren Sie den Richtungshebel in die Mitte zum Verlangsamen des Hubwagens bis zum vollständigen Stillstand / Parkposition. Fahren Sie stets vorsichtig und behalten Sie die Wege im Auge – regulieren Sie die Geschwindigkeit notfalls. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit, wenn nötig, auch durch den Schildkröten-Schalter.



## BREMSEN BETÄTIGEN

Die Leistung der Lastbremse hängt von der Bodenbeschaffenheit und der Beladung des Hubwagens ab. Die Bremsfunktion aktivieren Sie wie folgt: Durch Zurückbewegen des Richtungshebels (8) in die Stellung „0“ oder durch Loslassen dieses Hebels wird die Fahrzeugbremse aktiviert, oder indem der Richtungshebel in die entgegengesetzte Richtung bewegt wird, bis es in die andere Richtung zu fahren beginnt. Wenn die Deichsel nach oben „A“ oder unten in die Bremszone „C“ bewegt wird, wird die Fahrzeugbremsung ausgelöst. Bei Betätigung des Not-Aus-Schalters wird der Griff automatisch in den Bremsbereich gebracht und die Feststellbremse aktiviert. Durch den großen roten Sicherheitsknopf am Kopf der Deichsel kann diese Funktion auch mit dem Oberkörper ausgelöst werden. Der Hubwagen verlangsamt sich und kommt zum Stillstand bis hin zur Rückwärtsfahrt „R“.

## FEHLERBEHEBUNG

Wenn ein Fehler vorliegt und / oder der Hubwagen nicht funktioniert, stellen Sie bitte die Benutzung des Fahrzeugs ein und drücken Sie den Not-Aus-Schalter (2). Informieren Sie sofort Ihren zuständigen Mitarbeiter und / oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

## IM NOTFALL

Im Falle eines Notfalls drücken Sie den Not-Aus-Schalter (2). Alle elektrischen Funktionen werden gestoppt. Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.

## AUFLADEN UND AUSTAUSCH DER BATTERIE

- Nur qualifiziertes Personal sollte die Reparatur oder das Aufladen der Batterie durchführen. Bitte beachten Sie unbedingt die Betriebsanleitung.
- Diese Batterien sind wartungsfrei und dürfen nicht mit Wasser aufgefüllt werden.
- Das Batterie-Recycling muss den staatlichen Gesetzen und Vorschriften entsprechen. Bitte halten Sie sich an diese Bestimmungen.
- Bei unsachgemäßer Handhabung, z. B. bei Verwendung in der Nähe von Feuer oder Gas kann eine Explosion verursacht werden! Daher ist im Ladebereich der Batterie die Lagerung von brennbaren Materialien oder brennbaren Flüssigkeiten verboten. Rauchen ist verboten, und der Bereich muss gut belüftet sein.
- Vor dem Laden der Batterie, stellen Sie den Hubwagen sicher ab (Parkposition).
- Führen Sie Wartungsarbeiten durch, bevor Sie den Kabelbaum korrekt und störungsfrei an andere Teile des Fahrzeugs anschließen.
- Der Hubwagen ist mit einer Lithium-Ionen-Batterie ausgestattet; Batteriespannung 24 V; Diese Batterie gehört zur Umweltschutzbatterie, ohne chemisches Quecksilber und Kadmium.
- Nur die Verwendung der versiegelten Bleibatterie ist zugelassen.
- Die Batterie hat eine Betriebstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.
- Die Batterie muss mindestens einmal im Monat geladen und entladen werden.
- Die Batterie darf nicht kurzgeschlossen werden, da dies die Batterie dauerhaft beschädigen kann.
- Batterien nicht verbrennen oder zerstören, da dies zur Freisetzung oder Explosion von Giftstoffen oder Gasen führen kann.
- Sollte die Batterie nach Nutzung erwärmt sein, bitte vor dem Laden bei belüfteter Umgebung abkühlen lassen.

### AUFLADEN DER BATTERIE

Die Lithium-Ionen-Batterie darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil geladen werden. Nach ungefähr 3 Stunden (dauerhafte Belastung) muss die Batterie des Hubwagens aufgeladen werden. Laden Sie die Batterie nur an gut belüfteten Orten. Nach der Beendigung des Ladevorgangs den Stecker vom Netz und der Batterie nehmen. Bei komplett entleerter Batterie dauert der Ladevorgang ca. 2,5 Stunden.

## REGELMÄSSIGE INSPEKTIONEN

Nur qualifiziertes und geschultes Personal darf den Hubwagen warten. Vor der Wartung nehmen Sie bitte jegliche Ware von der Gabel und bringen diese auf die unterste Position (Parkposition der Gabeln). Für das Anheben des Hubwagens nur spezielle Kräne / Hebezeuge verwenden. Achten Sie darauf, eine zusätzliche Sicherheitsvorrichtung (wie z. B. Wagenheber, Keil oder Holz) unter dem Stapler zu positionieren. Bei der Wartung des Lenkers ist besondere Vorsicht geboten. Die Gasfeder steht unter Druck. Unachtsamkeit bei der Wartung ist eine Unfallquelle.

Bitte verwenden Sie nur genehmigte Original-Ersatzteile. Ersatzteile, einschließlich aller Öle, müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Umwelt- und Gesundheitsgesetzen gesammelt und verarbeitet werden.

Bitte beachten Sie, dass Austreten des Hydrauliköls zum Ausfall der Maschine und ggf. zu einem Unfall führen kann. Lassen Sie nur einen, für die Arbeiten am Druckregelventil geschulten Techniker die Arbeiten durchführen. Wenn Sie ein Rad austauschen müssen, befolgen Sie bitte die obigen Anweisungen. Das Laufrad muss rund sein und darf keinen anormalen Verschleiß aufweisen. Warten Sie den Hubwagen regelmäßig mithilfe der in der Bedienungsanleitung vorhandenen Checkliste.



**Wartungstechniker:** Die Wartung und Instandhaltung sollte nur von einem vom Hersteller geschulten Wartungstechniker durchgeführt werden. Nach Durchführung der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten muss dies im Serviceprotokoll festgehalten und unterschrieben werden.

**Reinigungsvorgang:** Zur Reinigung des Hubwagens darf keine brennbare Flüssigkeit verwendet werden. Vor der Reinigung muss jeglicher Strom am Gerät abgestellt werden. (Not-Aus-Schalter) Verwenden Sie weiche Luftabsaugung oder Druckluft, nicht leitende und antistatische Bürsten zur Reinigung elektrischer und elektronischer Komponenten.

**Räder:** Die Qualität der Räder hat erheblichen Einfluss auf die Stabilität und das Fahrverhalten des Hubwagens. Änderungen an den Rädern dürfen nur mit Rücksprache des Herstellers vorgenommen werden. Die Räder müssen immer paarweise ausgetauscht werden.

**Hebekette und Rollen:** Kette und Rollen werden ohne gute Schmierung schnell abgenutzt. Führen Sie die periodische Schmierung gemäß der folgenden Wartungstabelle durch. Kürzen Sie die Schmierfrist unter ungünstigen Betriebsbedingungen (wie z. B. bei staubiger Umgebung).

**Hydraulikölleitung:** Die Ölleitung muss alle 6 Jahre gewechselt werden. Beim Wechsel der Hydraulik montierten Teilen, sollte auch die Ölleitung geändert werden.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**Anforderung an den Betreiber:** Alle Mitarbeiter, welche mit dem Hubwagen arbeiten, müssen im Vorfeld eine Unterweisung am Gerät erhalten. Die Mitarbeiter müssen mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut sein. Ungeschultem Personal ist das Bedienen des Hubwagens untersagt.

**Fehlermeldungen:** Wenn das Fahrzeug Fehlfunktionen oder Mängel aufweist, muss dies dem Hersteller gemeldet werden. Sollte ein Verschleiß an den Rädern oder Bremsen vorhanden sein, dann darf der Hubwagen bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden.

**Sicherer Betrieb und Umweltschutz:** Inspektion und Wartung müssen in Übereinstimmung mit den Zeitintervallen auf der Wartungsliste durchgeführt werden. Fahrzeugteile, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, dürfen ohne Genehmigung nicht verändert werden. Alle Original-Ersatzteile wurden von der Qualitätssicherung überprüft. Um die Sicherheit zu gewährleisten, dürfen nur Original Ersatzteile vom Hersteller verwendet werden. Alte Verschleißteile, Öle und Treibstoffe müssen nach den Umweltvorschriften des jeweiligen Landes entsprechend entsorgt werden.

**Sicherheitsvorschriften und Warnschilder:** Sicherheitsvorschriften, Warnschilder und Warnhinweise, die in dieser Betriebsanleitung und auf dem Hubwagen beschrieben sind, müssen eingehalten werden.

**Teilnahme am Straßenverkehr:** Der Hubwagen darf nicht an öffentlichen Orten verwendet werden, außer in Sondergebieten.

**Einsatz im Aufzug und beim Manövrieren auf der Ladefläche:** Bei ausreichender Ladekapazität des Aufzuges oder einer Ladefläche, ist es gestattet den Hubwagen auf diesen Flächen zu nutzen. Sollte der Aufzug auch von Personen verwendet werden, muss sichergestellt sein, dass erst der Hubwagen im Aufzug abgestellt ist, bevor Personen den Aufzug betreten.

**Fahrgeschwindigkeit:** Die Fahrgeschwindigkeit muss den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden. Die Geschwindigkeit muss beim Abbiegen, sowie Passieren von engeren Durchgängen und Türen verlangsamt werden. Der Bediener muss jederzeit die Kontrolle über den Hubwagen bewahren.

**Verwendung auf Laderampen:** Beim Fahren auf einer Rampe muss darauf geachtet werden, dass diese sauber und rutschfest ist. Die Ware muss immer nach oben auf die Rampe zeigen, somit wird ein Runterrutschen der Ware verhindert. Auf einer Rampe darf nicht angehalten oder umgedreht werden.

## CHECKLISTE FÜR WARTUNG / INSPEKTION

DE

EN

FR

		Monatsintervalle			
		1	3	6	12
<b>Bremse</b>					
1.1	Prüfen Sie die Bremsleistung; ggf. tauschen Sie die Bremsscheiben oder stellen Sie den Abstand der Bremse sein			•	
<b>Elektrik</b>					
2.1	Überprüfen Sie Display, Anzeige auf Funktion	•			
2.2	Überprüfen Sie das Alarmsystem und die Sicherheitseinrichtung		•		
2.3	Überprüfen Sie, ob Drähte beschädigt sind			•	
2.4	Überprüfen Sie elektrische Anschlüsse und Anschlussklemmen		•		
2.5	Überprüfen Sie den elektrischen Motor auf Geräusche		•		
<b>Batterie</b>					
3.1	Überprüfen Sie die Batteriespannung		•		
3.2	Sichtprüfung der Batterieadeckel			•	
3.3	Überprüfen Sie, ob Korrosion oder Beschädigungen vorhanden sind		•		
3.4	Überprüfen Sie, ob das Batteriegehäuse beschädigt ist		•		
<b>Mechanik</b>					
4.1	Überprüfen Sie das Getriebe auf unnormale Geräusche			•	
4.2	Überprüfen Sie das Fahrgestell auf Verformung und Risse		•		
4.3	Schmierstoffe der Lenkung		•		
4.4	Überprüfen Sie ob alle Schrauben fest angezogen sind		•		
4.5	Überprüfen Sie das Chassis und die Kette auf Korrosion, Verformung oder Beschädigung, ersetzen Sie ggf. die Kette	•			
4.6	Überprüfen Sie die Räder/Rollen auf Verformungen und/oder Beschädigungen, ggf. ersetzen Sie fehlerhafte Räder			•	
<b>Hydraulik</b>					
5.1	Funktionsfähigkeit überprüfen		•		
5.2	Prüfen Sie die Schläuche, Rohre und die Schnittstelle auf Befestigung, Abdichtung und Vorhandensein		•		
5.3	Prüfung der Kolben und Zylinder			•	
5.4	Überprüfung der Kette			•	
5.5	Ölstand überprüfen			•	
5.6	Nachfüllen des Hydrauliköls				•
5.7	Hydraulikölfilter prüfen und reinigen. Wenn nötig austauschen				•
5.8	Hydrauliköl monatlich wechseln (Hydrauliköl HLP46)	•			
<b>Ladegerät</b>					
6.1	Überprüfung ob das Stromkabel oder das Netzteil beschädigt sind		•		
<b>Funktionen</b>					
7.1	Test des Signaltons	•			
7.2	Überprüfung der elektromagnetischen Bremse mit Luftspalt	•			
7.3	Testen der Notbremsfunktion	•			
7.4	Test der Rückwärtsbremsung und der regenerativen Bremsfunktion	•			
7.5	Testen des großen roten Not-Aus-Schalter an der Deichsel (Bauchschalter)	•			
7.6	Überprüfen Sie die Lenkfunktion	•			
7.7	Überprüfen Sie die Hebe- und Senkfunktion	•			
7.8	Überprüfen Sie die Funktionen der Deichsel	•			
7.9	Überprüfen Sie den Schlüsselschalter auf Beschädigungen	•			
<b>Sonstiges</b>					
8.1	Überprüfen Sie, ob alle Etiketten lesbar und vollständig sind	•			
8.2	Führen Sie einen Testlauf durch	•			

## PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Grund	Lösung
Nach dem Betätigen des Anknopfes, leuchtet die Betriebsanzeige nicht auf	Stromunterbrechung durch lose Kontakte	Überprüfen Sie die Batteriepole und ziehen Sie die Schrauben an allen Anschlüssen fest. Die Schaltkontakte sollten frei sein
Die Kolbenstange des Hubölzylinders fährt nicht mit gleichmäßiger Geschwindigkeit aus	Es befindet sich Luft im Zylinder	Starten Sie den Vorgang 2 - 3 mal um die Luft aus dem Zylinder zu bekommen
Der Hubölzylinder kann nicht angehoben werden	Das Hydrauliköl im System reicht nicht aus	Füllen Sie Hydrauliköl nach
	Batterieladung ist zu gering	Laden Sie die Batterie
	Öl tritt aus der Maschine aus	Inspizieren, reparieren und ersetzen Sie gegebenenfalls die Dichtungen und ziehen die Schrauben an den Ölleitungsverbindungen an
	Die Maschine wurde überladen	Nehmen Sie Ware von der Gabel, um die Last zu reduzieren
Die Maschine erzeugt während des Aufwärts- und Abwärtsfahrens ein unnormales Geräusch	Zu wenig oder verschmutztes Hydrauliköl im System	Prüfen Sie die Beschaffenheit des eingefüllten Öls und füllen Sie sauberes Öl nach
	Der Motor oder das Gehäuse ist lose und verursacht Reibung	Ziehen Sie die losen Schrauben fest an
	Die Umgebung ist sehr feucht	Reduzieren Sie die Luftfeuchte

DE

EN

FR

## SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: [www.topregal.com/de/service](http://www.topregal.com/de/service)

Verantwortlich für den Inhalt:

TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

**SolidHub Elektrohubwagen**

Typ:

**HWE15-L, HWE15, HWE18, HWE20**

Seriennummer:

**HWE20-100000000 - HWE20-9999999999**

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

**2006/42/EC Maschinenrichtlinie**

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

**EN ISO 12100**

**EN ISO 3691**

**EN 1175-1**

**EN 16307-1**

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt

Ort: Filderstadt  
Datum: 21.01.2022



Juergen Effner  
Chief Executive Officer



**GENERAL**

Foreword	15
Safety instructions	15
Technical data	16
Overview of the main components	17
Safety devices and warning signs	17

**DE****EN****FR****MAINTENANCE**

Maintenance	18
Instructions manual	18
Charging and replacing the battery	20
Regular inspections	20
Safety regulations	21
Checklist for maintenance / inspection	22
Troubleshooting	23
Service & contact	23
EU Declaration of Conformity	24

## FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new electric pallet truck HWE15 / HWE15-L / HWE18 / HWE20. The easy to use pallet truck has been manufactured from high quality materials, specially designed for long lasting and reliable use. For your own safety and for the correct operation of the lift truck, please read and follow these operating instructions before using the lift truck.

It is best to keep these operating instructions. Check the lift truck for transport damage. Damaged electric lift trucks must not be used.

The lift truck is used for electrical lifting and lowering as well as transporting goods. Improper handling may result in injuries or damage to the machine. The liability for damage resulting from improper use of the device or failure to observe the specifications and rules of conduct contained in this operating manual is excluded. The operator / user must ensure correct use, whereby it must be ensured that the electric lift truck is only used by trained and authorized persons.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read warning signs on the lift truck and instructions in this manual before use.
- Only operate the lift truck if you are familiar with it and have been trained to do so.
- Only use the lift truck when you have checked that it is in perfect condition. Pay particular attention to the wheels, drawbar, chassis, control unit, battery, etc.
- Do not use on heavily soiled floors or explosive environments.
- Only use on level ground. Do not work on slopes with a gradient of more than 5 %.
- Do not transport persons on the forks.
- Wear gloves when using it.
- When transport / lifting goods, all persons should keep a safety distance of 600 mm.
- Always distribute the weight of the goods evenly on both forks. Never use only one fork. The center of gravity of the goods should be in the middle of the two forks.
- Observe the goods during transport. If the goods become unstable and threaten to fall / tilt, stop operation immediately with the emergency stop button.
- Do not charge beyond the maximum capacity.
- Do not drive the cart while lifting or lowering goods.
- Suitable for indoor use at a room temperature between 0 °C and 40 °C
- Carry out the maintenance work according to the regular inspection.
- The battery should be charged in a dry and ventilated place and away from open fire.
- Modifications and changes to the device not approved by the manufacturer will void the warranty.

## TECHNICAL DATA

### General

Type	Unit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Brand		SolidHub			
Model		HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Rated Capacity	kg	1500		1800	2000
Service Weight (include Battery)	kg	155	168	166	166
Lift Height	mm				190
Load Centre	mm				600
Axkle Centre to Fork Face	mm				950
Wheel Base	mm	1220	1875	1220	1220

### Wheels

Type	Unit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Wheels Material		Polyurethane			
Driving Wheel Size	mm	ø 210 x 70			
Bearing Wheel Size	mm	ø 80 x 70			
Track Width, Rear, Loading Side	mm	400			
Wheels, Number front / rear (x = driven)		1 x + 2 / 4			

### Dimensions

Type	Unit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Height Drawbar in Driving Position, min. / max.	mm	600 / 1220			
Fork Height, Lowered	mm	85			
Overall Length	mm	1540	2190	1540	1540
Length to Fork Face	mm	390			
Overall Width	mm	560			
Form Dimensions	mm	50 / 160 / 1150	50 / 160 / 1800	50 / 160 / 1150	50 / 160 / 1150
Width of Forks	mm	560			
Min. Ground Clearance	mm	27			
Aisle Width with Pallet 1000 x 1200 across Forks	mm	1790			
Aisle Width with Pallet 800 x 1200 along Forks	mm	1740			
Min. Turning Radius	mm	1350	2000	1350	1350

### Drive

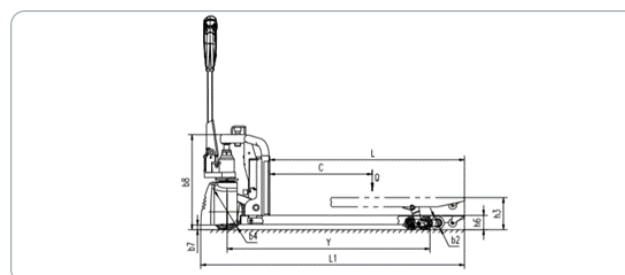
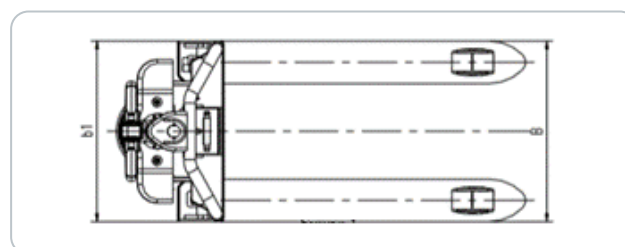
Type	Unit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Drive Motor, Output S2 60 min.	kw				0.75
Lift Motor Rating at S3 15 %	kw				0.5
Battery Voltage	V	24			
Rated Capacity	Ah	25			
Battery Weight (+ / - 5 %)	kg	7.8 / 13.2			
Charger Specification	V/A	24 / 10			

### Performance

Type	Unit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Travel Speed, with / without Load	km/h	4.5			
Max. Gradeability with / without Load	%	3 / 5			
Service Brake		Electromagnetic			

### Others

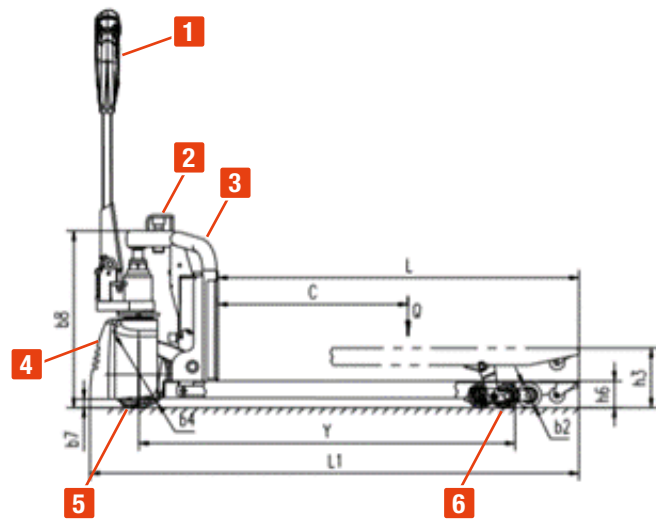
Type	Unit	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Type of Drive Control		Curtis			
Noise Exposure of the Operator	dB(A)	≤ 74			
Steering Type		Mechanical Steering			





## OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS

No.	Name
1	Handle arrangement
2	Emergency stop button
3	Lithium-ion-battery
4	Actuator housing
5	Drive wheel
6	Tandem bike
7	Lowering button
8	Accelerator
9	Lifting button
10	Horn
11	Belly switch
12	Display
13	Password panel
14	Cancel button
15	Confirm button
16	Turtle speed switch



## SAFETY DEVICES AND WARNING SIGNS

The lift truck has an emergency stop switch (2 / E) that stops all lifting, falling and driving functions and disables the electromagnetic brake. After actuating this function, pull the switch out again. Unlock the lift truck according to the operating instructions. For safety and against unauthorized use, the red button must be pressed. Follow the instructions on the safety stickers. Please replace damaged or missing safety stickers immediately.

## MAINTENANCE

### DAILY INSPECTION AND MAINTENANCE

Check the lift truck daily before use, paying particular attention to the wheels and axles. Foreign objects such as cloth / cloths etc. can jam the wheels or fork. After finishing work with the lift truck and before checking, unload the forks and lower them to the lowest position.

- Visual inspection for damage to pipes, wires, scratches, deformations or cracks.
- Check for leaks in the hydraulic system.
- Check the condition of the vehicle when driving straight ahead.
- Check the rollers for damage or corrosion.
- Check that the wheel moves smoothly.
- Press the emergency stop button to check the emergency brake function.
- Check brake function, check handle lever switch.
- Press the keys to check the lifting and lowering function.
- Check the horn.
- Check that all screws and nuts are tightened.
- Check the function of the key switch.
- Use engine oil or grease to lubricate all moving parts.

## INSTRUCTIONS MANUAL

Please observe the warning and safety instructions when operating this lift truck. Make sure that you always look in the direction of travel and that no goods or objects obstruct or restrict your view. Make sure that the goods are placed stable and safe for transport in the middle of the fork.

### SWITCH ON AND OFF

When you switch on the lift truck, it will initially be in standby mode. Enter your password and press the green confirmation button to fully power on the machine. When you start the truck for the first time, the password is 1234. After you finish your work, press the red button to return to standby mode. If the machine is not used for a longer period of time, we recommend to switch off the machine completely.

### CHANGE PASSWORD

Switch on the lift truck. To change the password, enter the number 3232 and press the green confirmation button. When you see the letter O on the display, enter the current password and press the green button. The letter N should appear on the display. Now you can set a new password by entering it in the numeric keypad and press the green button to confirm.

### RESET PASSWORD

Enter the number 123 while the lift truck is in standby mode and press the green button to confirm the entry. When you see the letter S on the display, enter the number 123 again and press the green button. The password has been reset to the factory settings. Use 1234 to unlock the pallet truck.

### PARKING

Never park the lift truck on a slope or sloping terrain! This lift truck is equipped with an electromagnetic parking brake. When not in use, always set the fork to the lower position and park the lift truck in a safe area. Use the red button to secure the machine against unauthorized access.

DE

EN

FR

## LIFTING OF LOADS

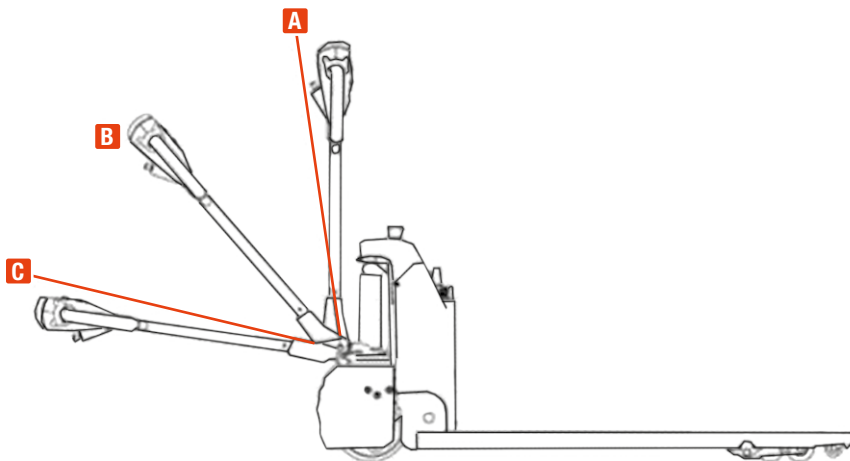
Never load the forklift beyond the specified capacity. The maximum load capacity of the HWE15 is 1500 kg, that of the HWE18 1800 kg and that of the HWE20 2000 kg. To move, place the fork completely under the goods to be lifted and press the lift button (9).

## LOWERING OF LOADS

Press the down button (7) carefully. As soon as the weight has been reduced and the pallet stands securely, carefully pull out the fork.

## CONTROL

Start the lift truck, bring the tiller to an inclined position "B". Operate the direction lever on the tiller (8): Forward "V" or Backward "R". By moving the direction lever carefully, you control the speed until the desired speed is reached. Position the directional lever in the middle to slow down the lift truck until it comes to a complete stop / park position. Always drive carefully and keep your eyes on the road - adjust the speed if necessary. Reduce the speed if necessary also by using the turtle switch.



## APPLY BRAKES

The load braking performance depends on the ground conditions and the load of the lift truck. Activate the brake function as follows: By moving the directional lever (8) back to position "0" or by releasing this lever, the truck brake is activated, or by moving the directional lever in the opposite direction until it begins to move in the other direction. If the tiller is moved up "A" or down into the braking zone "C", the vehicle braking is activated. When the emergency stop switch is pressed, the handle is automatically moved to the braking zone and the parking brake is activated. The large red safety button on the head of the tiller allows this function to be triggered with the upper body as well. The lift truck slows down and comes to a standstill up to reverse "R".

## TROUBLESHOOTING

If there is a fault and / or the lift truck does not work, please stop using the truck and press the emergency stop button (2). Immediately inform your service representative and / or contact customer service.

## IN CASE OF EMERGENCY

In case of an emergency, press the emergency stop switch (2). All electrical functions are stopped. Keep a safety distance.

## CHARGING AND REPLACING THE BATTERY

- Only qualified personnel should repair or recharge the battery. Please observe the operating instructions.
- These batteries are maintenance-free and must not be refilled with water.
- Battery recycling must comply with state laws and regulations. Please comply with these regulations.
- Improper handling, e.g. use near fire or gas, may cause an explosion! For this reason, storage of flammable materials or flammable liquids in the charging area of the battery is prohibited. Smoking is prohibited and the area must be well ventilated.
- Before charging the battery, place the lift truck in a safe position (parking position).
- Perform maintenance work before connecting the wiring harness correctly and trouble-free to other parts of the vehicle.
- The pallet truck is equipped with a lithium-ion battery; battery voltage 24 V; This battery belongs to the environmental protection battery, without chemical mercury and cadmium.
- Only use of the sealed lead battery is permitted.
- The battery has an operating temperature between 0 °C and 40 °C.
- The battery must be charged and discharged at least once a month.
- The battery must not be short-circuited, as this can permanently damage the battery.
- Do not incinerate or destroy batteries as this may result in the release or explosion of toxins or gases.
- If the battery has warmed up after use, please let it cool down in a ventilated environment before charging.

## CHARGING THE BATTERY

The lithium-ion battery may only be charged with the supplied power supply unit. After approximately 3 hours (continuous load) the battery of the lift truck must be charged. Only charge the battery in well ventilated places. When charging is complete, disconnect the plug from the mains and the battery. If the battery is completely discharged, the charging process takes about 2.5 hours.

## REGULAR INSPECTIONS

Only qualified and trained personnel may service the lift truck. Before maintenance, please remove any goods from the fork and bring it to the lowest position (parking position of the forks). Use only special cranes / hoists to lift the lift truck. Make sure to position an additional safety device (such as a jack, wedge or wood) under the lift truck. Special care must be taken when servicing the handlebars. The gas spring is under pressure. Carelessness during maintenance is a source of accidents.

Please use only approved original spare parts. Spare parts, including all oils, must be collected and processed in accordance with local environmental and health laws.

Please note that leakage of the hydraulic oil can lead to failure of the machine and possibly to an accident. Have only a technician trained for work on the pressure control valve carry out the work. If you need to replace a wheel, please follow the instructions above. The impeller must be round and must not show any abnormal wear. Regularly service the lift truck using the checklist provided in the user manual.

Maintenance technician: Maintenance and servicing should only be carried out by a maintenance technician trained by the manufacturer. After the service and maintenance work has been carried out, this must be recorded and signed in the service protocol.

**Cleaning procedure:** Do not use flammable liquids to clean the lift truck. All power to the unit must be turned off before cleaning. (emergency stop switch) Use soft air suction or compressed air, non-conductive and antistatic brushes for cleaning electrical and electronic components.

**Wheels:** The quality of the wheels has a considerable influence on the stability and handling of the lift truck. Changes to the wheels may only be made after consulting the manufacturer. The wheels must always be replaced in pairs.

**Lifting chain and rollers:** Chain and rollers wear quickly without good lubrication. Perform periodic lubrication according to the following maintenance table. Shorten the lubrication period under unfavourable operating conditions (such as in dusty environments).

**Hydraulic oil line:** The oil line must be replaced every 6 years. When changing the hydraulically mounted parts, the oil line should also be changed.

## SAFETY REGULATIONS

**Requirement for the operator:** All employees who work with the lift truck must receive instruction on the device in advance. The employees must be familiar with the contents of the operating instructions. Untrained personnel is not allowed to operate the lift truck.

**Error messages:** If the vehicle has malfunctions or defects, this must be reported to the manufacturer. If there is any wear on the wheels or brakes, the lift truck must not be used until it has been completely repaired.

**Safe operation and environmental protection:** Inspection and maintenance must be performed in accordance with the time intervals on the maintenance list. Vehicle parts, especially safety devices, must not be changed without approval. All original spare parts have been checked by the quality assurance department. To ensure safety, only original spare parts from the manufacturer may be used. Old wear parts, oils and fuels must be disposed of in accordance with the environmental regulations of the respective country.

**Safety regulations and warning signs:** Safety regulations, warning signs and warning notices described in these operating instructions and on the lift truck must be observed.

**Participation in road traffic:** The lift truck may not be used in public places, except in special areas. Use in the elevator and manoeuvring on the loading area: if the elevator or a loading area has sufficient loading capacity, it is allowed to use the lift truck on these areas. If the elevator is also to be used by persons, it must be ensured that the elevator truck is parked in the elevator before persons enter the elevator.

**Travel speed:** The travel speed must be adapted to local conditions. The speed must be slowed down when turning, as well as when passing through narrow passages and doors. The operator must maintain control of the lift truck at all times.

**Use on loading ramps:** When driving on a ramp, make sure that the ramp is clean and non-slip. The goods must always point upwards on the ramp, thus preventing the goods from sliding down. It is not allowed to stop or turn around on a ramp.

## CHECKLIST FOR MAINTENANCE / INSPECTION

DE

EN

FR

		Monthly intervals			
		1	3	6	12
1.1	Check the brake performance; if necessary, replace the brake discs or adjust the brake clearance			•	
<b>Electrics</b>					
2.1	Check display, display for function	•			
2.2	Check the alarm system and safety equipment		•		
2.3	Check if wires are damaged			•	
2.4	Check electrical connections and terminals		•		
2.5	Check the electric motor for noises		•		
<b>Battery</b>					
3.1	Check the battery voltage		•		
3.2	Visual inspection of the battery charging plugs			•	
3.3	Check for corrosion or damage		•		
3.4	Check if the battery case is damaged		•		
<b>Mechanics</b>					
4.1	Check the gearbox for abnormal noises			•	
4.2	Check the chassis for deformation and cracks		•		
4.3	Lubricating the steering		•		
4.4	Check that all screws are tightened securely		•		
4.5	Check the wheels and chain for corrosion, deformation or damage, replace the chain if necessary	•			
4.6	Check the wheels / rollers for deformation and/or damage, replace faulty wheels if necessary			•	
<b>Hydraulics</b>					
5.1	Check functionality		•		
5.2	Check the hoses, tubes and the interface for attachment, sealing and presence		•		
5.3	Testing of pistons and cylinders			•	
5.4	Checking the chain			•	
5.5	Check oil level			•	
5.6	Refilling the hydraulic oil				•
5.7	Check and clean hydraulic oil filter. Replace if necessary				•
5.8	Change hydraulic oil monthly (hydraulic oil HLP46)	•			
<b>Battery charger</b>					
6.1	Check whether the power cable or the power supply unit is damaged		•		
<b>Functions</b>					
7.1	Test of the signal tone	•			
7.2	Checking the Electromagnetic Brake with air gap	•			
7.3	Testing the emergency brake function	•			
7.4	Test of reverse braking and regenerative braking function	•			
7.5	Testing the large red emergency stop switch on the drawbar (belly switch)	•			
7.6	Check the steering function	•			
7.7	Check the lifting and lowering function	•			
7.8	Check the functions of the drawbar	•			
7.9	Check the key switch for damage	•			
<b>Miscellaneous</b>					
8.1	Check that all labels are legible and complete	•			
8.2	Perform a test run	•			

## TROUBLESHOOTING

DE

EN

FR

Problem	Cause	Solution
After pressing the button, the operating display does not light up	Power interruption due to loose contacts	Check the battery terminals and tighten the screws on all connections. The switch contacts should be free
The piston rod of the lifting oil cylinder does not extend at a constant speed	There is air in the cylinder	Start the process 2 - 3 times to get the air out of the cylinder
The lifting oil cylinder cannot be lifted	The hydraulic oil in the system is not sufficient	Top up hydraulic oil
	Battery charge is too low	Charge the battery
	Oil leaks from the machine	Inject, repair and replace the seals if necessary and tighten the screws on the oil line connections
	The machine was overloaded	Take goods off the fork to reduce the load
The machine produces an abnormal noise during up and down travel	Too little or dirty hydraulic oil in the system	Check the quality of the oil filled in and top up with clean oil
	The motor or housing is loose and causes friction	Tighten the loose screws
	The environment is very humid	Reduce the air humidity

## SERVICE &amp; CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: [www.topregal.com/en/service](http://www.topregal.com/en/service)

Responsible for the content:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestrasse 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# EU Declaration of Conformity

The manufacturer

**TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Germany**

hereby declares that the following product

Product designation:

**SolidHub Electric pallet truck**

Type:

**HWE15-L, HWE15, HWE18, HWE20**

Serial number:

**HWE20-100000000 - HWE20-999999999**

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

**2006/42/EC Machinery Directive**

Conforms to the provisions of the following standards:

**EN ISO 12100  
EN ISO 3691  
EN 1175-1+A1  
EN 16307-1+A1**

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Germany



Place: Filderstadt  
Date: 21.01.2022

Juergen Effner  
Chief Executive Officer



DE

EN

FR

**GÉNÉRALITÉS**

Avant-propos	27
Instructions de sécurité	27
Données techniques	28
Überblick der Hauptkomponenten	29
Dispositifs de sécurité et signaux d'avertissement	29

**DE****EN****FR****MAINTENANCE**

Maintenance	30
Instructions d'utilisation	30
Recharger et remplacer la batterie	32
Inspections régulières	32
Règles de sécurité	33
Liste de contrôle pour la maintenance / l'inspections	34
Dépannage	35
Service & contact	35
Déclaration de conformité UE	36

## AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre nouveau transpalette électrique HWE15 / HWE15-L / HWE18 / HWE20. Ce transpalette facile à utiliser a été fabriqué à partir de matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour le bon fonctionnement du transpalette, veuillez lire et suivre ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le camion.

Il est préférable de conserver ce mode d'emploi. Vérifiez que le chariot élévateur n'a pas été endommagé pendant le transport. Les transpalettes électriques endommagés ne doivent pas être utilisés.

Le chariot élévateur est utilisé pour le levage et la descente électrique ainsi que pour le transport de marchandises. Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures ou des dommages à la machine. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de ce mode d'emploi est exclue. L'opérateur / utilisateur doit veiller à une utilisation correcte, en s'assurant que le transpalette électrique n'est utilisé que par des personnes formées et autorisées.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez toujours les panneaux d'avertissement sur le chariot élévateur et les instructions de ce manuel avant de l'utiliser.
- N'utilisez le chariot élévateur que si vous le connaissez bien et si vous avez été formé pour le faire.
- N'utilisez le chariot élévateur que lorsque vous avez vérifié qu'il est en parfait état. Portez une attention particulière aux roues, au timon, au châssis, à l'unité de commande, à la batterie, etc.
- Ne pas utiliser sur des sols très sales ou dans des environnements explosifs.
- A n'utiliser que sur un terrain plat. Ne pas travailler sur des pentes de plus de 5 %.
- Ne transportez pas de personnes sur les fourches.
- Portez des gants lorsque vous l'utilisez.
- Lors du transport / de la levée de marchandises, toutes les personnes doivent maintenir une distance de sécurité de 600 mm.
- Répartissez toujours le poids des marchandises de manière égale sur les deux fourches. N'utilisez jamais une seule fourchette. Le centre de gravité des marchandises doit se trouver au milieu des deux fourches.
- Observez les marchandises pendant le transport. Si les marchandises deviennent instables et menacent de tomber ou de basculer, arrêtez immédiatement le fonctionnement à l'aide du bouton d'arrêt d'urgence.
- Ne pas charger au-delà de la capacité maximale.
- Ne pas conduire le chariot en soulevant ou en abaissant des marchandises.
- Convient pour un fonctionnement à l'intérieur à une température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C.
- Effectuez les travaux d'entretien conformément à l'inspection régulière.
- La batterie doit être chargée dans un endroit sec et ventilé, à l'abri du feu.
- Toute modification ou altération de l'appareil non autorisée par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie légale.

## DONNÉES TECHNIQUES

### Généralités

Type	Unité	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Marque		SolidHub			
Modèle		HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Poids de Traction	kg	1500		1800	2000
Poids du Service (y Compris la Batterie)	kg	155	168	166	166
Hauteur de Levage	mm	190			
Centre de Charge	mm	600			
Du Centre à l'avant de la Fourchette	mm	950			
Empattement	mm	1220	1875	1220	1220

### Roues

Type	Unité	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Matériau des Roues		Polyuréthane			
Taille des Roues Motrices	mm	ø 210 x 70			
Taille de la Roue de Roulement	mm	ø 80 x 70			
Largeur de la Voie, Arrière, Côté Chargement	mm	400			
Roues, Nombre avant / arrière (x = entraînées)		1 x + 2 / 4			

### Dimensions

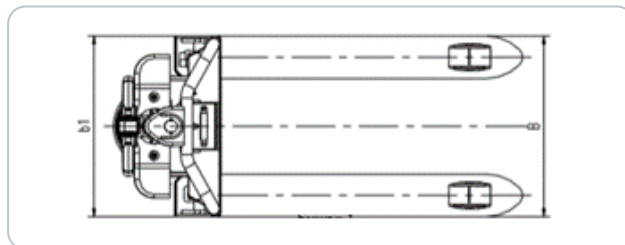
Type	Unité	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Hauteur du Timon en Position de Conduite, min. / max.	mm	600 / 1220			
Hauteur de la Fourche, abaissée	mm	85			
Longueur Totale	mm	1540	2190	1540	1540
Longueur à la Face de la Fourche	mm	390			
Largeur des Fourches	mm	560			
Dimensions de la Fourche	mm	50 / 160 / 1150	50 / 160 / 1800	50 / 160 / 1150	50 / 160 / 1150
Largeur des Fourches	mm	560			
Min. Garde au Sol	mm	27			
Largeur d'allée avec Palette 1000 x 1200 en Travers des Fourches	mm	1790			
Largeur d'allée avec Palette 800 x 1200 le Long des Fourches	mm	1740			
Min. Rayon de Braquage	mm	1350	2000	1350	1350

### Drive

Type	Unité	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Moteur d'entraînement, sortie S2 60 min.	kw	0,75			
Puissance du Moteur d'ascenseur à S3 15 %	kw	0,5			
Tension de la Batterie	V	24			
Capacité Nominale	Ah	25			
Poids de la Batterie (+ / -5 %)	kg	7,8 / 13,2			
Spécification du Chargeur	V/A	24 / 10			

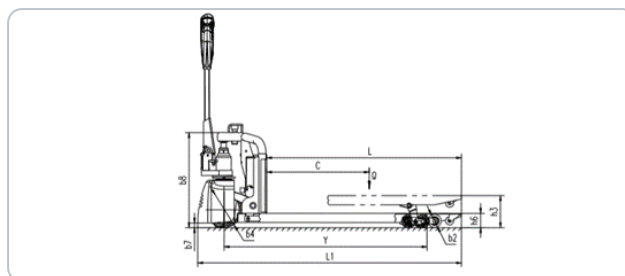
### Performance

Type	Unité	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Vitesse de Déplacement, avec / sans Charge	km/h	4,5			
Gradeabilité max. avec / sans Charge	%	3 / 5			
Frein de Service		Électromagnétique			



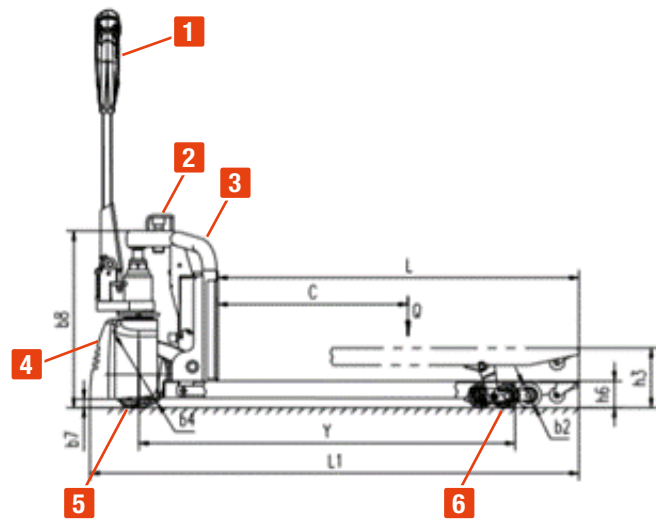
### Autres

Type	Unité	HWE15	HWE15-L	HWE18	HWE20
Type de Contrôle d'entraînement		Curtis			
Exposition au Bruit de l'opérateur	dB(A)	≤ 74			
Type de Direction		Direction Mécanique			



## ÜBERBLICK DER HAUPTKOMPONENTEN

N°	Nom
1	Disposition des poignées
2	Bouton d'arrêt d'urgence
3	Batterie lithium-ion
4	Boîtier de l'actionneur
5	Roue motrice
6	Roue tandem
7	Bouton es bas
8	Accélérateur
9	Bouton de levage
10	Corne
11	Bouton de ventre
12	Afficher
13	Champ du mot de passe
14	Bouton d'annulation
15	Bouton de confirmation
16	Changer la vitesse de la tortue



## DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

Le chariot élévateur est équipé d'un interrupteur d'arrêt d'urgence (2 / E) qui arrête toutes les fonctions de levage, de chute et de conduite et désactive le frein électromagnétique. Retirez à nouveau l'interrupteur après avoir activé cette fonction. Déverrouillez le chariot élévateur conformément au mode d'emploi. Pour des raisons de sécurité et pour éviter toute utilisation non autorisée, le bouton rouge doit être enfoncé. Suivez les instructions figurant sur les étiquettes de sécurité. Veuillez remplacer immédiatement les autocollants de sécurité endommagés ou manquants.

## MAINTENANCE

### L'INSPECTION ET L'ENTRETIEN QUOTIDIENS

Vérifiez quotidiennement le chariot élévateur avant de l'utiliser, en accordant une attention particulière aux roues et aux essieux. Des objets étrangers tels que des tissus / tissus, etc. peuvent bloquer les roues ou la fourche. Après avoir terminé le travail avec le chariot élévateur et avant le contrôle, déchargez les fourches et abaissez-les à la position la plus basse.

- Inspection visuelle pour détecter les dommages aux tuyaux, aux fils, les éraflures, les déformations ou les fissures.
- Vérifiez s'il y a des fuites dans le système hydraulique.
- Vérifiez l'état du véhicule lorsque vous conduisez tout droit.
- Vérifiez que les rouleaux ne sont pas endommagés ou corrodés.
- Vérifiez que la roue se déplace en douceur.
- Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pour vérifier le fonctionnement du frein d'urgence.
- Vérifier le fonctionnement des freins, vérifier l'interrupteur du levier de la poignée.
- Appuyez sur les boutons pour vérifier la fonction de levage et d'abaissement.
- Vérifiez la corne.
- Vérifiez que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- Vérifiez la fonction de l'interrupteur à clé.
- Utilisez de l'huile ou de la graisse pour moteur afin de lubrifier toutes les pièces mobiles.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Veillez respecter les consignes d'avertissement et de sécurité lors de l'utilisation de ce chariot élévateur. Veillez à toujours regarder dans le sens de la marche et à ce qu'aucun bien ou objet ne vienne obstruer ou restreindre votre vue. Assurez-vous que les marchandises sont placées de manière stable et sûre pour le transport au milieu de la fourche.

### ALLUMER ET ÉTEINDRE

Lorsque vous allumez le chariot élévateur, il est d'abord en mode veille. Entrez votre mot de passe et appuyez sur le bouton vert de confirmation pour allumer la machine. Lorsque vous démarrez le transpalette pour la première fois, le mot de passe est 1234. Lorsque vous avez terminé votre travail, appuyez sur le bouton rouge pour revenir en mode veille. Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, nous recommandons de l'éteindre complètement.

### CHANGER DE MOT DE PASSE

Allumez le chariot élévateur. Pour changer le mot de passe, entrez le numéro 3232 et appuyez sur le bouton vert de confirmation. Lorsque vous voyez la lettre O sur l'écran, entrez le mot de passe actuel et appuyez sur le bouton vert. La lettre N doit apparaître sur l'écran. Vous pouvez maintenant attribuer un nouveau mot de passe en le saisissant sur le clavier numérique et en appuyant sur le bouton vert pour confirmer.

### RÉINITIALISER LE MOT DE PASSE

Saisissez le numéro 123 lorsque le chariot élévateur est en mode d'attente et appuyez sur le bouton vert pour confirmer la saisie. Lorsque vous voyez la lettre S sur l'écran, entrez à nouveau le chiffre 123 et appuyez sur le bouton vert. Le mot de passe a été réinitialisé aux paramètres d'usine. Utilisez la touche 1234 pour déverrouiller le transpalette.

### PARKING

Ne garez jamais le chariot élévateur sur une pente ou un terrain en pente! Ce transpalette est équipé d'un frein de stationnement électromagnétique. Lorsqu'il n'est pas utilisé, mettez toujours la fourche en position basse et garez le chariot élévateur dans un endroit sûr. Utilisez le bouton rouge pour sécuriser la machine contre tout accès non autorisé.

## LEVAGE DE CHARGES

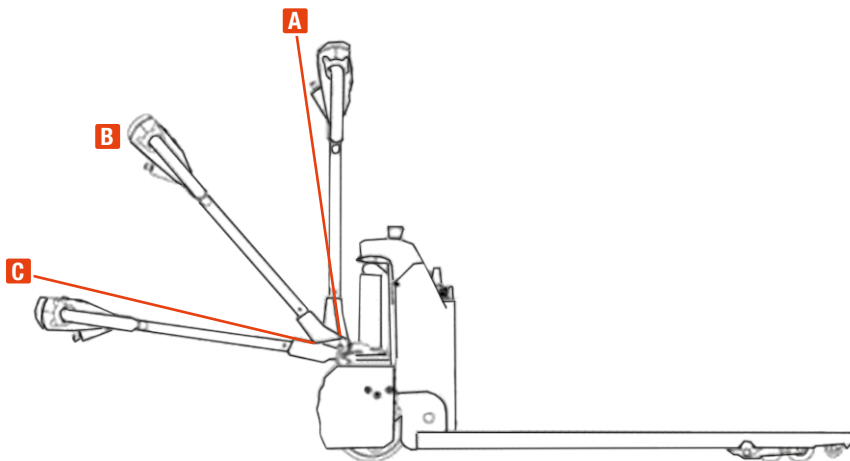
Ne jamais charger le camion au-delà de la capacité spécifiée. La capacité de charge maximale du HWE15 est de 1500 kg, celle du HWE18 de 1800 kg, et celle du HWE20 de 2000 kg. Pour déplacer, placez la fourche complètement sous la marchandise à soulever et appuyez sur le bouton de levage (9).

## L'ABAISSEMENT DES CHARGES

Appuyez avec précaution sur le bouton de descente (7). Dès que le poids a été réduit et que la palette est bien fixée, il faut sortir la fourche avec précaution.

## CONTROLE

Démarrez le chariot élévateur, amenez le timon en position inclinée «B». Actionnez le levier de direction sur le timon (8): «V» en avant ou «R» en arrière. En déplaçant avec précaution le levier directionnel, vous contrôlez la vitesse jusqu'à ce que la vitesse souhaitée soit atteinte. Positionnez le levier de contrôle directionnel au milieu pour ralentir le chariot élévateur jusqu'à une position d'arrêt / stationnement complet. Conduisez toujours prudemment et gardez les yeux sur la route - ajustez la vitesse si nécessaire. Réduisez la vitesse, si nécessaire en utilisant également l'interrupteur de la tortue.



## SERRER LES FREINS

La performance de freinage de la charge dépend des conditions du sol et de la charge du chariot élévateur. Activez la fonction de freinage comme suit: En ramenant le levier directionnel (8) à la position «0» ou en relâchant ce levier, le frein du camion est activé, ou en déplaçant le levier directionnel dans la direction opposée jusqu'à ce qu'il commence à se déplacer dans l'autre sens. Lorsque le timon est déplacé vers le haut «A» ou vers le bas dans la zone de freinage «C», le freinage du véhicule est activé. Lorsque l'on appuie sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence, la poignée est automatiquement déplacée vers la zone de freinage et le frein de stationnement est serré. Le grand bouton de sécurité rouge sur la tête du timon permet d'activer cette fonction avec le haut du corps. Le transpalette ralentit et s'immobilise jusqu'à ce qu'il fasse marche arrière «R».

## DÉPANNAGE

En cas de panne et / ou de dysfonctionnement du chariot élévateur, cessez d'utiliser le chariot et appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (2). Informez immédiatement votre représentant de service et / ou contactez le service clientèle.

## EN CAS D'URGENCE

En cas d'urgence, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (2). Toutes les fonctions électriques sont arrêtées. Maintenez une distance de sécurité.

## RECHARGER ET REMPLACER LA BATTERIE

- Seul un personnel qualifié doit réparer ou recharger la batterie. Veillez à bien suivre le mode d'emploi.
- Ces piles ne nécessitent aucun entretien et ne doivent pas être remplies d'eau.
- Le recyclage des piles doit être conforme aux lois et règlements de l'État. Veuillez vous conformer à cette réglementation.
- Une mauvaise manipulation, par exemple l'utilisation à proximité d'un feu ou d'un gaz, peut provoquer une explosion!
- Pour cette raison, le stockage de matériaux ou de liquides inflammables dans la zone de chargement des batteries est interdit. Il est interdit de fumer et la zone doit être bien ventilée.
- Avant de charger la batterie, placez le chariot élévateur dans une position sûre (position de stationnement).
- Effectuez les travaux d'entretien avant de brancher le faisceau de câbles correctement et sans interférence avec les autres parties du véhicule.
- Le transpalette est équipé d'une batterie au lithium-ion; tension de la batterie 24 V; Cette batterie appartient à la batterie de protection de l'environnement, sans mercure ni cadmium chimique.
- Seule l'utilisation de la batterie au plomb scellée est autorisée.
- La batterie a une température de fonctionnement comprise entre 0 °C et 40 °C.
- La batterie doit être chargée et déchargée au moins une fois par mois.
- La batterie ne doit pas être court-circuitée, car cela pourrait l'endommager de façon permanente.
- Ne pas brûler ou détruire les piles, car cela pourrait entraîner le rejet ou l'explosion de substances ou de gaz toxiques.
- Si la batterie s'est réchauffée après utilisation, veuillez la laisser refroidir dans un environnement ventilé avant de la charger.

## LA CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie lithium-ion ne peut être chargée qu'avec l'adaptateur secteur fourni. Après environ 3 heures (charge continue), la batterie du chariot élévateur doit être chargée. Ne chargez la batterie que dans des endroits bien ventilés. Une fois la charge terminée, retirez la prise du secteur et de la batterie. Si la batterie est complètement déchargée, le processus de charge dure environ 2,5 heures.

## INSPECTIONS RÉGULIÈRES

Seul un personnel qualifié et formé peut assurer l'entretien du chariot élévateur. Avant l'entretien, veuillez retirer les marchandises de la fourche et les placer dans la position la plus basse (position de stationnement des fourches). N'utilisez que des grues ou des palans spéciaux pour soulever le chariot élévateur. Veillez à placer un dispositif de sécurité supplémentaire (comme un cric, une cale ou du bois) sous le chariot élévateur. Une attention particulière doit être apportée à l'entretien du guidon. Le ressort à gaz est sous pression. Le manque d'attention lors de la maintenance est une source d'accidents.

Veillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine approuvées. Les pièces de rechange, y compris toutes les huiles, doivent être collectées et traitées conformément aux lois locales sur l'environnement et la santé.

Veillez noter qu'une fuite d'huile hydraulique peut entraîner une panne de machine et éventuellement un accident. Faites effectuer les travaux par un seul technicien formé pour les travaux sur la vanne de régulation de la pression. Si vous devez remplacer une roue, veuillez suivre les instructions ci-dessus. La roue doit être ronde et ne doit présenter aucune usure anormale. Faites régulièrement l'entretien du chariot élévateur en utilisant la liste de contrôle fournie dans le manuel d'utilisation.



**Technicien de maintenance:** la maintenance et l'entretien ne doivent être effectués que par un technicien de maintenance formé par le fabricant. Une fois les travaux de maintenance et d'entretien effectués, ils doivent être consignés et signés dans le journal de service.

**Procédure de nettoyage:** n'utilisez pas de liquides inflammables pour nettoyer le chariot élévateur. Coupez l'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer. (Interrupteur d'arrêt d'urgence) Utilisez une aspiration d'air doux ou de l'air comprimé, des brosses non conductrices et antistatiques pour nettoyer les composants électriques et électroniques.

**Roues:** la qualité des roues a une influence considérable sur la stabilité et la maniabilité du chariot élévateur. Les modifications des roues ne peuvent être effectuées qu'après avoir consulté le fabricant. Les roues doivent toujours être remplacées par paires.

**Chaîne de levage et rouleaux:** Les chaînes et les rouleaux s'usent rapidement sans une bonne lubrification. Effectuez un graissage périodique selon le tableau d'entretien suivant. Raccourcir la période de lubrification dans des conditions de fonctionnement défavorables (comme dans les environnements poussiéreux).

**Ligne d'huile hydraulique:** la ligne d'huile doit être changée tous les 6 ans. Lors du changement des pièces hydrauliques, la conduite d'huile doit également être changée.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ

**Exigence pour l'opérateur:** Tous les employés qui travaillent avec le chariot élévateur doivent recevoir des instructions préalables sur l'appareil. Les employés doivent connaître le contenu des instructions d'utilisation. Le personnel non formé n'est pas autorisé à utiliser le chariot élévateur.

**Messages d'erreur:** Si le véhicule présente des dysfonctionnements ou des défauts, cela doit être signalé au constructeur. En cas d'usure des roues ou des freins, le transpalette ne doit pas être utilisé tant qu'il n'a pas été complètement réparé.

**Sécurité de fonctionnement et protection de l'environnement:** l'inspection et la maintenance doivent être effectuées conformément aux intervalles de temps figurant sur la liste de maintenance. Les pièces des véhicules, en particulier les dispositifs de sécurité, ne doivent pas être modifiées sans autorisation. Toutes les pièces de rechange d'origine ont été contrôlées par le service d'assurance qualité. Pour garantir la sécurité, seules les pièces de rechange originales du fabricant peuvent être utilisées. Les anciennes pièces d'usure, les huiles et les carburants doivent être éliminés conformément aux réglementations environnementales du pays concerné.

**Règles de sécurité et panneaux de signalisation:** Les consignes de sécurité, les panneaux d'avertissement et les avertissements décrits dans ce mode d'emploi et sur le chariot élévateur doivent être respectés.

**Participation à la circulation routière:** le chariot élévateur ne peut pas être utilisé dans les lieux publics, sauf dans des zones spéciales.

**Utilisation dans l'ascenseur et lors des manœuvres sur la zone de chargement:** si l'ascenseur ou une zone de chargement a une capacité de chargement suffisante, il est permis d'utiliser le chariot élévateur sur ces zones. Si l'ascenseur doit être utilisé par des personnes, il faut s'assurer que le chariot élévateur est garé dans l'ascenseur avant que les personnes n'y entrent.

**Vitesse de déplacement:** la vitesse de déplacement doit être adaptée aux conditions locales. La vitesse doit être ralentie lors des arrêts et du passage de passages et de portes étroites. L'opérateur doit garder le contrôle du chariot élévateur à tout moment.

**Utilisation sur les rampes de chargement:** lorsqu'on circule sur une rampe, il faut veiller à ce qu'elle soit propre et antidérapante. Les marchandises doivent toujours être orientées vers le haut sur la rampe, ce qui empêche les marchandises de glisser vers le bas. Ne vous arrêtez pas et ne vous retournez pas sur une rampe.

## LISTE DE CONTRÔLE POUR LA MAINTENANCE / L'INSPECTIONS

	Frein	Intervalles mensuels			
		1	3	6	12
1.1	Vérifiez l'efficacité des freins; si nécessaire, remplacez les disques de frein ou réglez le jeu des freins			•	
<b>Électrique</b>					
2.1	Vérification de l'affichage, affichage de la fonction	•			
2.2	Vérifier le système d'alarme et les équipements de sécurité		•		
2.3	Vérifiez si les fils sont endommagés			•	
2.4	Vérifier les connexions et les bornes électriques		•		
2.5	Vérifiez le bruit du moteur électrique		•		
<b>Batterie</b>					
3.1	Vérifier la tension de la batterie		•		
3.2	Inspection visuelle des prises de charge des batteries			•	
3.3	Vérifier l'absence de corrosion ou de dommages		•		
3.4	Vérifiez si le boîtier de la batterie est endommagé		•		
<b>Mécanique</b>					
4.1	Vérifiez la boîte de vitesses pour détecter les bruits anormaux			•	
4.2	Vérifiez que le châssis n'est pas déformé ni fissuré		•		
4.3	Lubrification de la direction		•		
4.4	Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées		•		
4.5	Vérifier l'absence de corrosion, de déformation ou de dommage sur le châssis et la chaîne, remplacer la chaîne si nécessaire	•			
4.6	Vérifiez que les roues / rouleaux ne sont pas déformés et/ou endommagés, remplacez les roues défectueuses si nécessaire			•	
<b>Hydraulique</b>					
5.1	Vérifier la fonctionnalité		•		
5.2	Vérifiez la fixation, l'étanchéité et la présence des tuyaux, des tubes et de l'interface		•		
5.3	Essai des pistons et des cylindres			•	
5.4	Contrôler la chaîne			•	
5.5	Vérifier le niveau d'huile			•	
5.6	Remplissage de l'huile hydraulique				•
5.7	Vérifier et nettoyer le filtre à huile hydraulique. Remplacer si nécessaire				•
5.8	Changer l'huile hydraulique tous les mois (huile hydraulique HLP46)	•			
<b>Chargeur de batterie</b>					
6.1	Vérifiez si le câble d'alimentation ou le bloc d'alimentation est endommagé		•		
<b>Fonctions</b>					
7.1	Test de la tonalité du signal	•			
7.2	Vérification du frein électromagnétique avec entrefer	•			
7.3	Test de la fonction de freinage d'urgence	•			
7.4	Essai de freinage en marche arrière et de freinage par récupération	•			
7.5	Test du grand interrupteur d'arrêt d'urgence rouge sur le timon (interrupteur ventral)	•			
7.6	Vérifier la fonction de pilotage	•			
7.7	Vérifier la fonction de levage et d'abaissement	•			
7.8	Vérifier les fonctions du timon	•			
7.9	Vérifiez si l'interrupteur à clé est endommagé	•			
<b>Divers</b>					
8.1	Vérifiez que toutes les étiquettes sont lisibles et complètes	•			
8.2	Effectuer un test	•			

## DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Après avoir appuyé sur le bouton, le témoin de fonctionnement ne s'allume pas	Interruption de l'alimentation électrique due à de mauvais contacts	Vérifiez les bornes de la batterie et serrez les vis de toutes les connexions. Les contacts de l'interrupteur doivent être libres
La tige de piston du cylindre d'huile de levage ne s'étend pas à une vitesse constante	Il y a de l'air dans le cylindre	Commencez la procédure 2 à 3 fois pour faire sortir l'air du cylindre
Le cylindre d'huile de levage ne peut pas être soulevé	L'huile hydraulique dans le système n'est pas suffisante	Remplissez l'huile hydraulique
	La charge de la batterie est trop faible	Chargez la batterie
	L'huile fuit de la machine	Insérez, réparez et remplacez les joints si nécessaire et serrez les vis sur les raccords des conduites d'huile
	La machine était surchargée	Retirez les marchandises de la fourchette pour réduire la charge
La machine fait un bruit anormal lors de ses déplacements de haut en bas	Trop peu ou pas assez d'huile hydraulique dans le système	Vérifiez l'état de l'huile remplie et faites l'appoint avec de l'huile propre
	Le moteur ou le boîtier est desserré et provoque des frottements	Serrez les vis desserrées
	L'environnement est très humide	Réduire l'humidité de l'air

DE

EN

FR

## SERVICE &amp; CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: [www.topregal.fr/fr/service](http://www.topregal.fr/fr/service)

Responsable du contenu:

TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# Déclaration de conformité UE

Le fabricant

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**  
**Allemagne**

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

**SolidHub Transpalette électrique**

Type:

**HWE15-L, HWE15, HWE18, HWE20**

Numéro de série:

**HWE20-100000000 - HWE20-999999999**

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

**2006/42/EC Directive Machines**

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

**EN ISO 12100**

**EN ISO 3691**

**EN 1175-1+A1**

**EN 16307-1+A1**

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Allemagne



Lieu: Filderstadt  
Date: 21.01.2022

Juergen Effner  
Chief Executive Officer



- DE
- EN
- FR

DE

EN

FR

# SolidHub